



GENESIS

Seper Beresit

De generaties van hemel & aarde: 2:4 -4:26

De slang nu was de sluwste onder alle dieren van het veld, die Jahweh God gemaakt had; en hij zei tegen de vrouw: Hoewel God gezegd heeft, U mag niet eten van alle bomen in de gaarde - En de vrouw zei tegen de slang: Van de vrucht van de bomen in de gaarde mogen wij eten, maar van de vrucht van de boom die in het midden van de gaarde staat, heeft God gezegd: U mag daarvan niet eten en hem niet aanraken, anders sterft u. Toen zei de slang tegen de vrouw: U zult zeker niet stervende sterven. Maar God weet dat, op de dag dat u daarvan eet, uw ogen geopend zullen worden en dat u als goden zult zijn, kenners van goed en kwaad. En de vrouw zag dat die boom goed was om ervan te eten en dat hij een lust was voor het oog, ja, een boom die begeerlijk was om inzicht te verkrijgen; en zij nam van zijn vrucht en at; en zij gaf ook wat aan haar man, die bij haar was, en hij at ervan. Toen werden de ogen van beiden geopend en zij merkten dat zij naakt waren. Zij vlochten vijgenbladeren samen en maakten voor zichzelf schorten. De man en zijn vrouw hoorden de donder van Jahweh God, toen Hij heen en weer ging in de gaarde in de wind van de storm, en zij verborgen zich voor het aangezicht van Jahweh God te midden van de bomen in de gaarde. En Jahweh God riep de man en zei tegen hem: Waar bent u? En hij zei: Ik hoorde Uw stem in de gaarde en ik werd bevreesd, want ik ben naakt; daarom verborg ik mij. En Hij zei: Wie heeft u verteld dat u naakt bent? Hebt u van die boom gegeten waarvan Ik u geboden had daar niet van te eten? Toen zei de man: De vrouw die U gaf om bij mij te zijn, die heeft mij van die boom gegeven en ik heb ervan gegeten. En Jahweh God zei tegen de vrouw: Wat hebt u daar gedaan! En de vrouw zei: De slang heeft mij bedrogen en ik heb ervan gegeten.

De generaties van hemel & aarde: 2:4 -4:26

Toen zei Jahweh God tegen de slang: Omdat u dit gedaan hebt, bent u vervloekt boven al het vee en boven alle dieren van het veld! Op uw buik zult u gaan en stof zult u eten, al de dagen van uw leven. En Ik zal vijandschap teweegbrengen tussen u en de vrouw, en tussen uw nageslacht en haar nageslacht; Dat zal u de kop vermorzelen, en u zult het de hiel vermorzelen. Tegen de vrouw zei Hij: Ik zal uw pijn en uw ontvangenis zeer vermeerderen; in pijnlijke omstandigheden zult u kinderen baren. Naar uw man zal uw begeerte uitgaan, maar hij zal over u heersen. En tegen de man zei Hij: Omdat u geluisterd hebt naar de stem van uw vrouw en van die boom gegeten hebt waarvan Ik u gebod: U mag daarvan niet eten, is de aardbodem omwille van u vervloekt; In pijn zult u daarvan eten, al de dagen van uw leven; dorens en distels zal hij voor u laten opkomen en u zult het gewas van het veld eten. In het zweet van uw gezicht zult u brood eten, totdat u tot de aardbodem terugkeert, omdat u daaruit genomen bent; want stof bent u en u zult tot stof terugkeren. En Adam gaf zijn vrouw de naam Eva, omdat zij moeder van alle levenden is. En Jahweh God maakte voor de man en voor zijn vrouw kleren van huiden en kleetde hen daarmee. Toen zei Jahweh God: Zie, de mens is geworden als één van Ons, kenners van goed en kwaad. Nu dan, laat hij zijn hand niet uitsteken en ook van de boom des levens nemen en eten, zodat hij eeuwig zou leven! Daarom zond Jahweh God hem weg uit de gaarde van Eden, om de aardbodem te bewerken, waaruit hij genomen was. Hij verdreef de mens, en plaatste ten oosten van de gaarde van Eden de cherubs met een vlammend zwaard, dat heen en weer bewoog, om de weg naar de boom des levens te bewaken.

Spiegelbeeldstructuur Genesis 2:4 – 3:24



Het verhaal hoe de harmonie in de 'tempel gaarde' van Jahweh verbroken werd

- A Schepping van het aardwezen:** zijn harmonieuze relatie met de aarde en zijn thuis in de gaarde, waar hij vrijelijk voedsel heeft en toegang heeft tot de boom des levens (2: 4–17)
- B Schepping van de vrouw:** haar harmonieuze relatie met de man (2: 18–25)
- C Dialoog van de slang met de vrouw:** misbruik relatie en verzoeking van haar (3: 1–5)
- X De rebellie tegen God en Gods onthulling ervan** (3: 6–13)
- C' Oordeel over de slang:** zijn vervloeking en vijandige relatie met de vrouw (3: 14-15)
- B' Oordeel over vrouw:** haar ontwrichte relatie met de man (3:16)
- A' Oordeel over de man:** zijn ontwrichte relatie met de vervloekte aarde en verdrijving uit zijn thuis in de gaarde; hij moet nu zwoegen om voedsel te verwerven en heeft niet langer toegang tot de boom des levens (3: 17–24)

Het oordeel over de vrouw

'Tegen de vrouw zei Hij: Ik zal uw pijn en uw ontvangenis zeer vermeerderen; in pijnlijke omstandigheden zult u kinderen baren. Naar uw man zal uw begeerte uitgaan, maar hij zal over u heersen.' (Gen.3:16)

- ❖ Traditionele vertalingen zijn niet behulpzaam voor de betekenis van de 1^e helft v/d tekst. . .
 - 'Ik zal zeer vermeerderen de moeite uwer zwangerschap; met smart (etseb) zult gij kinderen baren' (NBG)
 - 'Ik zal uw moeite (itsabon) in uw zwangerschap zeer groot maken; met pijn zult u kinderen baren.' (HSV)
- ❖ **Tegen de vrouw wordt hier gezegd dat de 'pijn' zal toenemen, niet beginnen!**
- ❖ **Geboorteweeën** worden met andere bewoordingen weergegeven in het Hebreeuws
- ❖ '**zwangerschap**' is niet de betere weergave van 'herayon', het verwijst naar '**de conceptie**'
- ❖ Het gebruik van 2x 'itsabon', benadrukt dat het lot van de vrouw, dat van de man weerspiegelt
 - 'Ik zal uw pijn (itsabon) en uw ontvangenis zeer vermeerderen' (vers 16)
 - 'In pijn (itsabon) zult u daarvan eten, al de dagen van uw leven' (vers 17)
- ❖ 'uw pijn en uw ontvangenis' *als* een **hendyadis**; wat dan zou betekenen 'de kinderwens pijnen'
- ❖ De nadruk ligt niet op fysieke pijn, maar op de mentale & geestelijke pijn, vrees, stress, zorg

Het oordeel over de vrouw

'Tegen de vrouw zei Hij: Ik zal uw pijn en uw ontvangenis zeer vermeerderen; in pijnlijke omstandigheden zult u kinderen baren. Naar uw man zal uw begeerte uitgaan, maar hij zal over u heersen.' (Gen.3:16)

- ❖ De 2^e helft, laat ons zien hoe de interne dynamiek in de onderlinge relatie totaal veranderd is
- ❖ ***Wat heeft het te betekenen dat nu haar 'begeerte' naar haar man zal uitgaan?!***

'Is het niet zo dat u, als u het goede doet, uw hoofd kunt opheffen? Maar als u niet het goede doet, ligt de zonde aan de deur. Naar u gaat zijn begeerte (teshuqah) uit, maar u moet over hem heersen (mashal) .' (Gen.4:7)

- ❖ De vrouw 'begeert' haar man te overweldigen, te domineren en de controle te verkrijgen
- ❖ ***Wat heeft het te betekenen dat de man nu over de vrouw zal 'heersen'?***
'U doet hem heersen (mashal) over de werken van Uw handen, U hebt alles onder zijn voeten gelegd: schapen en runderen, die allemaal, en ook de dieren van het veld, de vogels in de lucht en de vissen in de zee, al wat over de paden van de zeeën gaat.' (Ps.8:6-8)
- ❖ De man beschouwt & behandelt zijn partner niet langer als mede - heerser over de schepping
- ❖ Zijn vrouw beschouwt hij nu als een 'onderdeel van de schepping' *waarover hij zal heersen*

Het oordeel over de vrouw

'Tegen de vrouw zei Hij: Ik zal uw pijn en uw ontvangenis zeer vermeerderen; in pijnlijke omstandigheden zult u kinderen baren. Naar uw man zal uw begeerte uitgaan, maar hij zal over u heersen.' (Gen.3:16)

- ❖ De 2^e helft, laat ons zien hoe de interne dynamiek in de onderlinge relatie totaal veranderd is
- ❖ ***Wat heeft het te betekenen dat nu haar 'begeerte' naar haar man zal uitgaan?!***

'Ik ben van mijn geliefde en zijn begeerte (teshuqah) gaat naar mij uit.' (Hooglied 7:10)

- ❖ De 'begeerte' naar '**het moederschap**' dat niet ingelost raakt zonder 'zijn' medewerking
- ❖ In een relatie is de persoon met de grotere nood, vaak de meest kwetsbare → **misbruik**

Spiegelbeeldstructuur Genesis 2:4 – 3:24



Het verhaal hoe de harmonie in de 'tempel gaarde' van Jahweh verbroken werd

- A Schepping van het aardwezen:** zijn harmonieuze relatie met de aarde en zijn thuis in de gaarde, waar hij vrijelijk voedsel heeft en toegang heeft tot de boom des levens (2: 4–17)
- B Schepping van de vrouw:** haar harmonieuze relatie met de man (2: 18–25)
- C Dialoog van de slang met de vrouw:** misbruik relatie en verzoeking van haar (3: 1–5)
- X De rebellie tegen God en Gods onthulling ervan** (3: 6–13)
- C' Oordeel over de slang:** zijn vervloeking en vijandige relatie met de vrouw (3: 14-15)
- B' Oordeel over vrouw:** haar ontwrichte relatie met de man (3:16)
- A' Oordeel over de man:** zijn ontwrichte relatie met de vervloekte aarde en verdrijving uit zijn thuis in de gaarde; hij moet nu zwoegen om voedsel te verwerven en heeft niet langer toegang tot de boom des levens (3: 17–24)

Het oordeel over de man

'En tegen de man zei Hij: Omdat u geluisterd hebt naar de stem van uw vrouw en van die boom gegeten hebt waarvan Ik u gebod: U mag daarvan niet eten, is de aardbodem omwille van u vervloekt; In pijn zult u daarvan eten, al de dagen van uw leven; dorens en distels zal hij voor u laten opkomen en u zult het gewas van het veld eten. In het zweet van uw gezicht zult u brood eten, totdat u tot de aardbodem terugkeert, omdat u daaruit genomen bent; want stof bent u en u zult tot stof terugkeren.' (Gen.3:17-19)

- ❖ Vele uitleggers geloven dat in dit vers voor het eerst 'adam' als eigenaam gebruikt wordt
- ❖ De oorzaak van de vervloeking van de aardbodem is het '**luisteren naar haar stem**'?!

'Mozes luisterde naar de stem van zijn schoonvader en deed alles wat hij gezegd had.' (Ex.18:24)
- ❖ **Wat betekent het nu precies dat de aardbodem 'vervloekt' is?** De antoniem van 'gezegend zijn'

'Als Jahweh u tegen mij opzet, moge Hij dan een offer aannemen. Maar als het mensen zijn, moge zij dan vervloekt zijn voor het aangezicht van Jahweh, omdat zij mij deze dag verstoten, omdat ik mij niet bij het erfdeel van Jahweh kan voegen, ze zeggen: Ga heen, en dien andere goden!' (1Sam.26:19)
- ❖ Bijgevolg zal de aardbodem nu niet langer onder Gods gunst, zegen en bescherming staan
- ❖ Er zal nog wel voedsel zijn, maar het zal véél moeilijker zijn om het nu te gaan produceren

Het oordeel over de man

'En tegen de man zei Hij: Omdat u geluisterd hebt naar de stem van uw vrouw en van die boom gegeten hebt waarvan Ik u gebod: U mag daarvan niet eten, is de aardbodem omwille van u vervloekt; In pijn zult u daarvan eten, al de dagen van uw leven; dorens en distels zal hij voor u laten opkomen en u zult het gewas van het veld eten. In het zweet van uw gezicht zult u brood eten, totdat u tot de aardbodem terugkeert, omdat u daaruit genomen bent; want stof bent u en u zult tot stof terugkeren.' (Gen.3:17-19)

❖ Wanneer het land door God gezegend is, dan is het rijk aan water en dus vruchtbaar

'En het zal gebeuren, wanneer u nauwgezet luistert naar mijn geboden die ik u heden gebied, door Jahweh, uw God, lief te hebben en Hem te dienen met heel uw hart en met heel uw ziel, dat Ik regen voor uw land zal geven op zijn tijd, vroege regen en late regen, zodat u uw koren, uw nieuwe wijn en uw olie kunt inzamelen. Ook zal Ik gewas op uw veld geven voor uw dieren; en u zult eten en verzadigd worden.' (Dt.11:13-17)

'en wanneer gij afwijkt van alle geboden, die ik u heden geef, ... Vervloekt zal zijn ...de vrucht van uw bodem, ... Jahweh zal u slaan met ...droogte, brandkoren... Jahweh zal poeder en stof over uw land laten regenen ... Veel zaad zult gij naar de akker brengen, maar weinig inzamelen, want de sprinkhaan zal het afvreten. Wijngaarden zult gij planten en bewerken, maar geen wijn drinken of opleggen; want de worm zal eraan knagen. Olijfbomen zult gij hebben in uw gehele gebied, maar u niet met olie zalven; want uw olijven zullen afvallen. Van al uw geboomte en veldvruchten zullen de sprinkhanen zich meester maken.' (Dt.28:12-42 selectie)

Het oordeel over de man

'En tegen de man zei Hij: Omdat u geluisterd hebt naar de stem van uw vrouw en van die boom gegeten hebt waarvan Ik u gebod: U mag daarvan niet eten, is de aardbodem omwille van u vervloekt; In pijn zult u daarvan eten, al de dagen van uw leven; dorens en distels zal hij voor u laten opkomen en u zult het gewas van het veld eten. In het zweet van uw gezicht zult u brood eten, totdat u tot de aardbodem terugkeert, omdat u daaruit genomen bent; want stof bent u en u zult tot stof terugkeren.' (Gen.3:17-19)

❖ Wanneer het land door God gezegend is, dan is het rijk aan water en dus vruchtbaar

'En het zal gebeuren, wanneer u nauwgezet luistert naar mijn geboden die ik u heden gebied, door Jahweh, uw God, lief te hebben en Hem te dienen met heel uw hart en met heel uw ziel, dat Ik regen voor uw land zal geven op zijn tijd, vroege regen en late regen, zodat u uw koren, uw nieuwe wijn en uw olie kunt inzamelen. Ook zal Ik gewas op uw veld geven voor uw dieren; en u zult eten en verzadigd worden.' (Dt.11:13-17)

❖ Doornen en distels gedijen 'van nature' veel beter in schrale grond, *dan veldgewassen*

❖ Er zal nu harde arbeid nodig zijn om voldoende gewassen te laten groeien *om te overleven*

❖ Arbeid maakte al **van bij het begin** deel uit van de roeping van de mens in Genesis 1 & 2

❖ Let op de vreemde bewoording → 'dorens en distels zal hij voor u laten opkomen'

Het oordeel over de man

'En tegen de man zei Hij: Omdat u geluisterd hebt naar de stem van uw vrouw en van die boom gegeten hebt waarvan Ik u gebod: U mag daarvan niet eten, is de aardbodem omwille van u vervloekt; In pijn zult u daarvan eten, al de dagen van uw leven; dorens en distels zal hij voor u laten opkomen en u zult het gewas van het veld eten. In het zweet van uw gezicht zult u brood eten, totdat u tot de aardbodem terugkeert, omdat u daaruit genomen bent; want stof bent u en u zult tot stof terugkeren.' (Gen.3:17-19)

- ❖ Is de vervloeking van de aardbodem een wereldwijd gegeven tot *het herstel van alle dingen*?
- ❖ Is de mens gedoemd een zielig leven te leiden, *valt er niet aan de gevolgen te ontkomen*?

'Welzalgig is eenieder die Jahweh vreest, die in Zijn wegen gaat. Want u zult eten van de inspanning van uw handen; welzalgig zult u zijn en het zal u goed gaan. Uw vrouw zal zijn als een vruchtbare wijnstok binnen in uw huis, uw kinderen zullen zijn als jonge olijfbomen rondom uw tafel. Zie, zo zal zeker de man gezegend worden die Jahweh vreest.' (Psalm 128:1-4)

'U zorgt voor het land en bevoeit het, U maakt het vruchtbaar, vol water staat de rivier van God. U bewerkt het land voor het koren, zo bewerkt U het: U doordrenkt de voren en effent de kluiten, doorweekt ze met regen en zegent het jonge groen. U kroont het jaar met uw goede gaven, waar Uw voeten gaan, druipt het van overvloed, de velden in de steppe druipen, de heuvels omgorden zich met gejubel, de weiden kleden zich met kudden, de dalen tooien zich met graan. Zij zingen en juichen elkaar toe.' (Ps.69:10-14)

Het oordeel over de man

'En tegen de man zei Hij: Omdat u geluisterd hebt naar de stem van uw vrouw en van die boom gegeten hebt waarvan Ik u gebod: U mag daarvan niet eten, is de aardbodem omwille van u vervloekt; In pijn zult u daarvan eten, al de dagen van uw leven; dorens en distels zal hij voor u laten opkomen en u zult het gewas van het veld eten. In het zweet van uw gezicht zult u brood eten, totdat u tot de aardbodem terugkeert, omdat u daaruit genomen bent; want stof bent u en u zult tot stof terugkeren.' (Gen.3:17-19)

- ❖ Is de vervloeking van de aardbodem een wereldwijd gegeven tot het herstel van alle dingen?
- ❖ Is de mens gedoemd een zielig leven te leiden, *valt er niet aan de gevolgen te ontkomen*?

'Welzalg is eenieder die Jahweh vreest, die in Zijn wegen gaat. Want u zult eten van de inspanning van uw handen; welzalg zult u zijn en het zal u goed gaan. Uw vrouw zal zijn als een vruchtbare wijnstok binnen in uw huis, uw kinderen zullen zijn als jonge olijfbomen rondom uw tafel. Zie, zo zal zeker de man gezegend worden die Jahweh vreest.' (Psalm 128:1-4)

- ❖ Lamech had wat dat betreft al hoopvolle verwachtingen bij de geboorte van zijn zoon!

'En hij gaf hem de naam Noach, en zei: Deze zal ons troosten over ons werk en over het zwoegen (itsabon) van onze handen, vanwege de aardbodem, die door Jahweh vervloekt is.' (Gen.5:29)

- ❖ Na de zondvloed is Noach de 1^e wijnbouwer die gezegend en succesvol is in zijn arbeid!

Het oordeel over de man

'En tegen de man zei Hij: Omdat u geluisterd hebt naar de stem van uw vrouw en van die boom gegeten hebt waarvan Ik u gebod: U mag daarvan niet eten, is de aardbodem omwille van u vervloekt; In pijn zult u daarvan eten, al de dagen van uw leven; dorens en distels zal hij voor u laten opkomen en u zult het gewas van het veld eten. In het zweet van uw gezicht zult u brood eten, totdat u tot de aardbodem terugkeert, omdat u daaruit genomen bent; want stof bent u en u zult tot stof terugkeren.' (Gen.3:17-19)

- ❖ Opmerkelijk genoeg wordt er nu pas voor het eerst over 'sterven' gesproken sinds Gen.2:16
- ❖ De eindbestemming van de mens is dezelfde als zijn oorsprong; ***tot stof herleid worden***
- ❖ **Hierin wordt het absolute drama van de rebellie van de mens pas ten volle zichtbaar...**
- ❖ De mens heeft zijn heerschappij verloren en de dood regeert, *overheerst de hele schepping*
- ❖ Maar ook hier gaat het nog niet om de actuele dood, maar de belofte ➡ **de verbanning**

Het oordeel over de man

'En Adam gaf zijn vrouw de naam Eva, omdat zij moeder van alle levenden is. En Jahweh God maakte voor de man en voor zijn vrouw kleren van huiden en kleetde hen daarmee.' (Gen.3:20,21)

- ❖ De naamgeving van zijn vrouw komt hier precies uit de lucht gevallen? **Waarom hier?**
- ❖ De naamgeving is 'dubbelzinnig' → 'ishshah' wordt 'chawwah' → moeder van alle 'chay'
- ❖ Positief gezien → Gods zegen tot vruchtbaarheid zal aanhouden in het vervolgverhaal
- ❖ Maar of het hier werkelijk om een daad van geloof gaat, is eerder twijfelachtig
- ❖ Het doet ons ook herinneren aan hfdst.2 waar het aardwezen de dieren een naam gaf
'...zoals het aardwezen elk levend wezen (chayyah) noemen (qara) zou, zo zou zijn naam zijn.' (Gen.2:19b)
- ❖ Let op de overeenkomst in klank → 'chayyah' en 'chawwah'
- ❖ 'chayyah' gaat vooraf aan 'chawwah' → maar dat was niet wat bij het aardwezen paste
- ❖ Gezien 't feit dat de man nu over zijn vrouw gaat heersen, is deze naam niet zo onschuldig
- ❖ Deze naam wijst eerder op de verdere verwijdering tussen Adam en zijn vrouw
- ❖ Voorheen waren ze 'ish' en 'ishshah' maar nu zijn ze 'Adam' en 'Chawwah'

Het oordeel over de man

'En Adam gaf zijn vrouw de naam Eva, omdat zij moeder van alle levenden is. En Jahweh God maakte voor de man en voor zijn vrouw kleren van huiden en kleetde hen daarmee.' (Gen.3:20,21)

- ❖ **Naaktheid als gevolg van rebellie** is een metafoor voor onterving en ballingschap
- ❖ Ondertussen had de man en zijn vrouw 'zichzelf' in een bedekking voorzien
- ❖ Jahweh God kon hen bevelen hun 'bedekking' af te leggen *en hen naakt wegsturen...*
- ❖ Wat Jahweh God nu doet, gaat véél verder dan genadevolle zorgzaamheid voor de mens!
- ❖ Wanneer Gods volk dit hoort, denken zij verder dan enkel schaamte & schande bedekken
- ❖ In het OMO garandeerde 'het kleed' meestal uit leder vervaardigd, kinderen hun erfenisrechten
- ❖ **Het 'spreiden van een kleed' over iemand is een teken van trouw inzake erfrecht**

'Zij antwoordde: Ik ben Ruth, uw dienares: spreid dan uw kleed uit over uw dienares, want u bent de erf - lossen.' (Ruth 3:9)
- ❖ Jahweh God belooft kost wat kost alles te doen om Zijn beelddragers in eer te herstellen!

Het oordeel over de man

'Toen zei Jahweh God: Zie, de mens is geworden als één van Ons, kenners van goed en kwaad. Nu dan, laat hij zijn hand niet uitsteken en ook van de boom des levens nemen en eten, zodat hij eeuwig zou leven! Daarom zond Jahweh God hem weg uit de gaarde van Eden, om de aardbodem te bewerken, waaruit hij genomen was. Hij verdreef de mens, en plaatste ten oosten van de gaarde van Eden de cherubs met een vlammend zwaard, dat heen en weer bewoog, om de weg naar de boom des levens te bewaken.' (Gen.3:22-24)

❖ De weg van zelfredzame autonomie leidt enkel tot de dood, ***buiten God is er geen leven!***

'In de vallei van Bet-Semes waren mensen bezig met de tarweoogst. Toen ze plotseling de ark zagen aankomen, waren ze bijzonder blij die te zien. ...De burgers van Bet-Semes bracht die dag brandoffers en vredeoffers aan Jahweh. En de zonen van Jechonia waren niet tevreden met de burgers van Bet-Semes omdat zij de ark van Jahweh zagen. En Jahweh sloeg onder hen zeventig man (onder Bet-Semes) en vijftig duizend man. (onder de rest van het volk) En het volk rouwde, want Jahweh had hen zwaar met een plaag getroffen. De burgers van Bet-Semes vroegen zich af: 'Wie kan de aanwezigheid van Jahweh, die heilige God, verdragen? Bij wie kunnen we de ark kwijt?' (1Sam.6:13-20 LXX selectie)

- ❖ De zonen van Jechonia willen Jahweh niet als hun koning, het gevolg is een dodelijke plaag
- ❖ Net zoals de Filistijnen voorheen, willen de burgers van Bet - Semes van die ark afgeraken...

Het oordeel over de man

'Toen zei Jahweh God: Zie, de mens is geworden als één van Ons, kenners van goed en kwaad. Nu dan, laat hij zijn hand niet uitsteken en ook van de boom des levens nemen en eten, zodat hij eeuwig zou leven! Daarom zond Jahweh God hem weg uit de gaarde van Eden, om de aardbodem te bewerken, waaruit hij genomen was. Hij verdreef de mens, en plaatste ten oosten van de gaarde van Eden de cherubs met een vlammend zwaard, dat heen en weer bewoog, om de weg naar de boom des levens te bewaken.' (Gen.3:22-24)

- ❖ De weg naar de boom des levens is voor de mens afgesloten, ze zijn gedoemd te sterven
- ❖ Onze vertalingen wijzen op Jahweh die cherubs plaatst *om de toegang te verhinderen*
- ❖ Er is echter in de joodse traditie een opmerkelijk alternatief...

'Nadat Hij de mens verdreven had, vestigde Hij zich ten oosten van de gaarde van Eden tussen de cherubs en met een zwaaiend vlammend zwaard, om de weg naar de boom des levens te bewaken.'
(Gen.3: 24 vertaling, gebaseerd op 4 weergaves in oude targums)

- ❖ Omwille van de broedermoord veroordeelt Jahweh, Kaïn tot het zwervers bestaan

'...ik zal voor Uw aangezicht verborgen zijn en dolend en dwalend over de aarde gaan;... Toen ging Kain weg van het aangezicht van Jahweh; en hij woonde in het land Nod, ten oosten van Eden.' (Gen.4:14,16)

The image features a stone wall background. A horizontal band of cracked, reddish-brown earth runs across the center. The word "GENESIS" is written in large, yellow, serif capital letters across this band. The letters are slightly weathered and have a soft glow, making them stand out against the dark, cracked earth. The stone wall behind the band is composed of irregular, greyish-brown stones with visible mortar lines.

GENESIS